



The National Library as a resource center for language cafes

Oddbjørn Hansen
Senior librarian

Nasjonalbiblioteket

The Multilingual Library / Det flerspråklige bibliotek



The Multilingual Library (The ML)

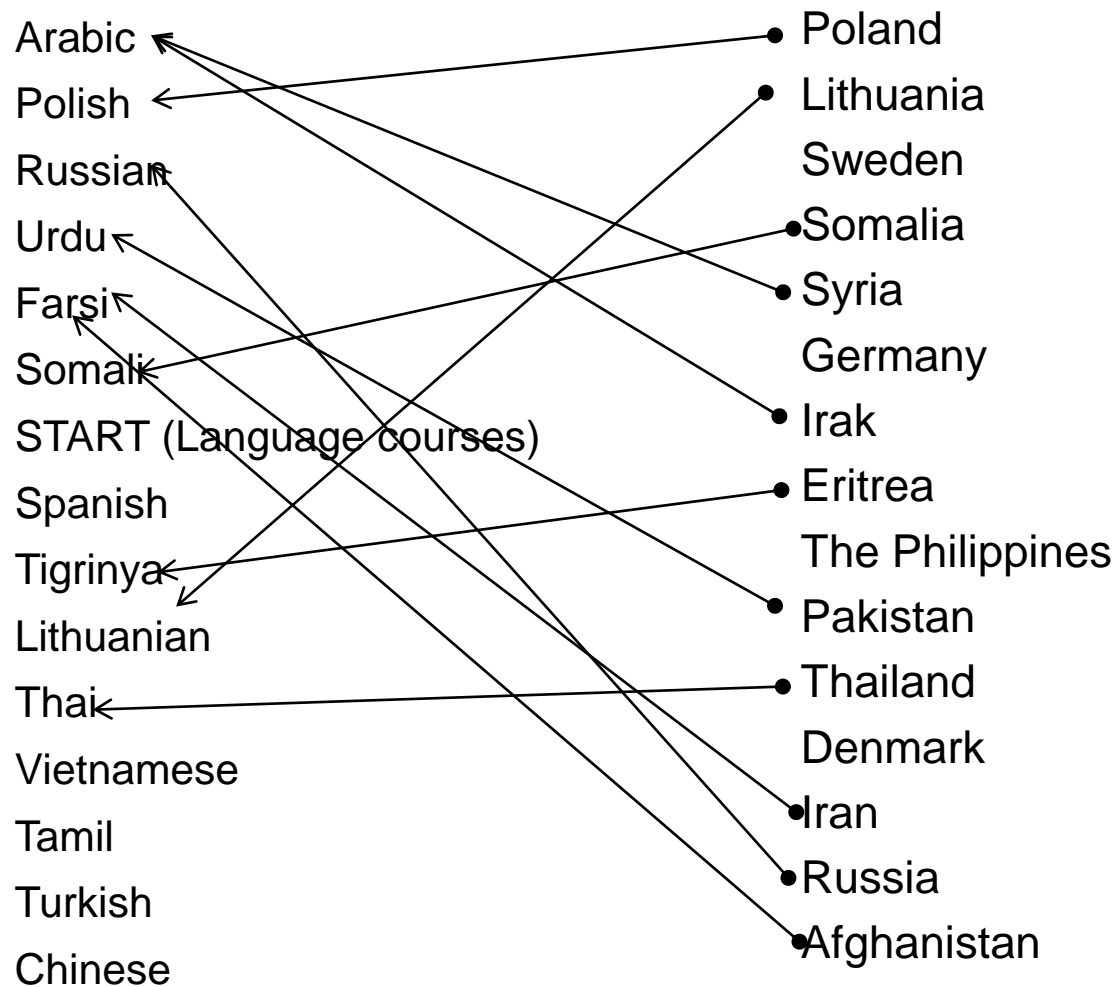
Det flerspråklige bibliotek (DFB)

- 1970s to 2017: Part of Deichman Library in Oslo.
- From 2017: Incorporated into the National Library.
- Purchasing, cataloguing and lending books in 70 languages.
- Counselling libraries on multicultural services.
- 10 employees from Norway, Argentina, Pakistan, Great Britain, Iran, Russia, and more.
- 40 part-time freelancers.

The multicultural Norway in 2019

- 916.000 immigrants in Norway = 17,3% of the population.
- Immigrants from 221 countries.
- Since year 2000: Substantial labour immigration from EU countries like Poland and Lithuania.
- Increasing family reunification.
- 5000 refugees in asylum centers. Majority from Syria, Afghanistan, Eritrea. Increasing numbers of political refugees from Turkey.

Top 15 languages, top 15 immigrant groups





Norsk Bibliotekforening

Brukerundersøkelse om språkkafe

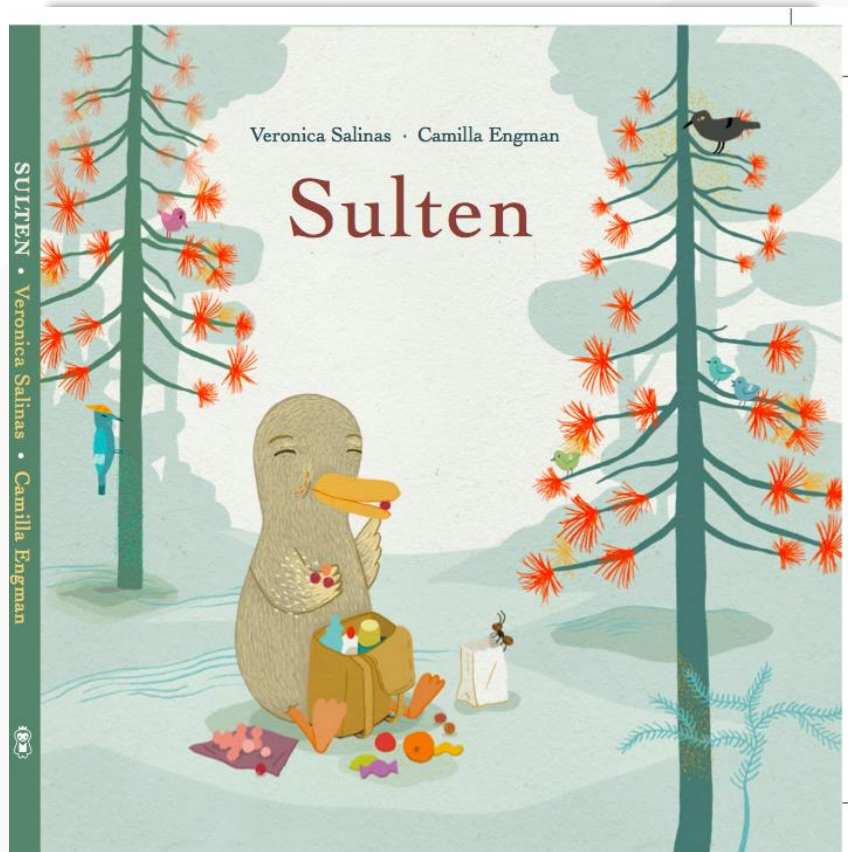
Norsk bibliotekforening

<https://flerkult.no/2018/05/rapport-fra-brukerundersokelse-om-sprakkafe-varen-2018/>

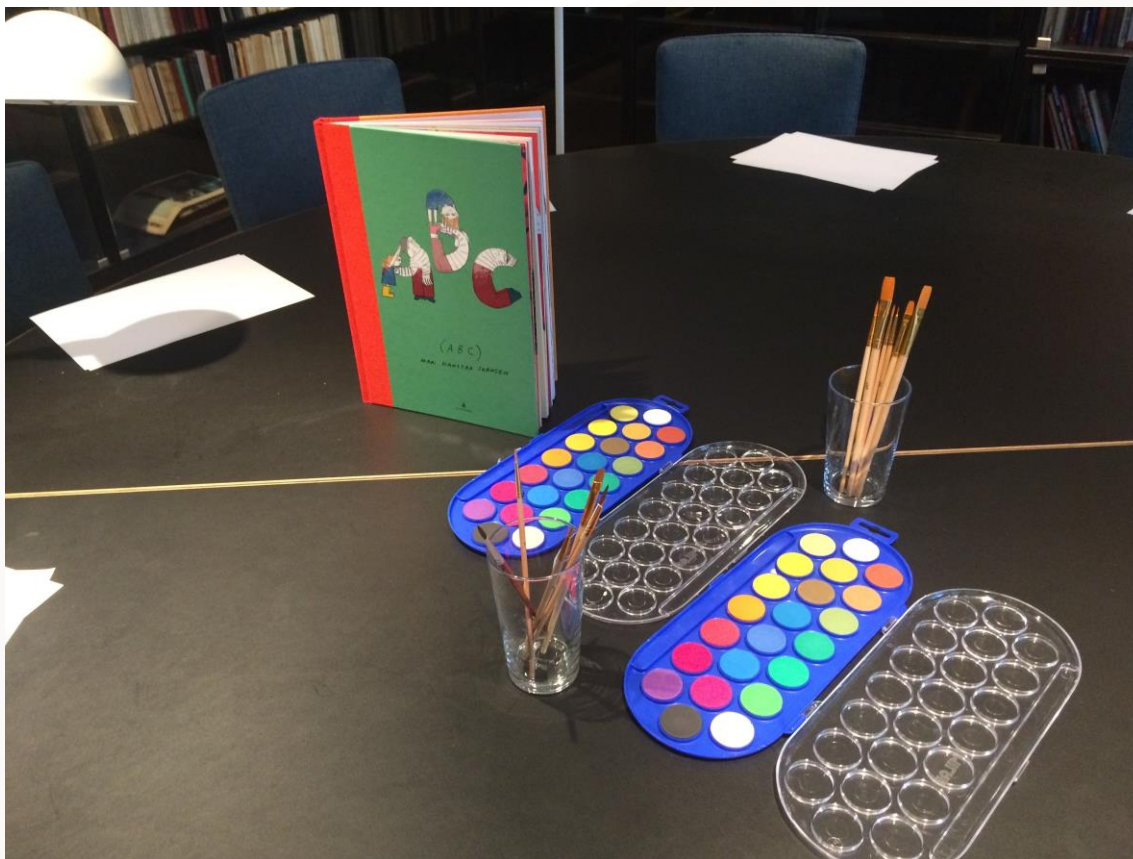
What we found

- 57% public libraries have a language cafe.
- The majority will arrange one once a week.
- 90% facilitate the cafe with an external partner like The Red Cross or an adult education center.
- Most libraries use a mix of own employees and volunteers .
- The most used resources are «Word of the day», board games, newspapers. 28 % use picture books, 23 % use other literary texts.
- 60 % says that the participants have good/very good learning outcome. 30% says they are unsure/don't know about the learning outcome
- **Is this the best way to do it? What do others do?**

<https://dfb.nb.no>



Workshop-based conversations (Verkstedbaserte samtaler)



KulTur language cafe – for the more advanced participants

- Suggested by the participants at Tøyen language cafe in Oslo.
- Excursion plus presentation by students.
- Ask the participants!



- 
- Instrumental versus emotional language

«Å møtes gjennom litteraturen – en håndbok om språkkafeer»

<https://dfb.nb.no/vare-tilbud/sprakkafe/brosjyrer-og-informasjonsmaterieell>



Takk!

oddbjorn.hansen@nb.no